

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
2000

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE GREGO

O examinando pode consultar dicionários de Grego-Português e Português-Grego ou bilingues estrangeiros.

TEXTO

Aproveitando um presságio favorável, Xenofonte mostra aos seus soldados que Zeus os protege; é, pois, conveniente oferecer sacrifícios aos deuses.

1 Τοῦτο δὲ λέγοντος αὐτοῦ¹ πτάρνυται² τις ἄκούσαντες δ' οἱ στρατιῶται πάντες
2 μιᾷ ὀρμῇ προσεκύνησαν τὸν θεόν, καὶ ὁ Ξενοφῶν εἶπε· «Δοκεῖ³ μοι, ὦ ἄνδρες,
3 ἐπεὶ περὶ σωτηρίας ἡμῶν λεγόντων οἰωνὸς τοῦ Διὸς τοῦ σωτήρος ἐφάνη⁴,
4 εὐξασθαι⁵ τῷ θεῷ τούτῳ θύσειν σωτήρια⁶ ὅπου ἂν πρῶτον⁷ εἰς φιλίαν χώραν
5 ἀφικώμεθα, συνεπεύξασθαι⁸ δὲ καὶ τοῖς ἄλλοις θεοῖς θύσειν κατὰ δύναμιν⁹.»

Xenofonte, *Anábase*, III, 2 (9)
Les Belles Lettres, Paris, 1970

Notas:

- 1 αὐτοῦ: refere-se a Xenofonte.
- 2 πτάρνυται: forma do verbo πτάρνυμαι (= πταίρω), espirrar, dar um espirro; o espirro era, entre os Gregos, um presságio favorável.
- 3 δοκεῖ: forma do verbo δοκέω (parecer bem).
- 4 ἐφάνη: aoristo 2.º passivo do verbo φαίνω.
- 5 εὐξασθαι: forma do verbo εὐχομαι.
- 6 σωτήρια: traduza por «sacrifícios».
- 7 ὅπου... πρῶτον: logo que.
- 8 συνεπεύξασθαι: forma do verbo συνεπεύχομαι.
- 9 κατὰ δύναμιν: segundo as (nossas) possibilidades.

Após a leitura atenta do texto, responda às seguintes questões:

I

1. Indique o caso e a função sintáctica de:
 - 1.1. μιᾶ ὀρμηῆ (linha 2);
 - 1.2. οἰωνός (linha 3);
 - 1.3. εἰς φιλίαν χώραν (linha 4).
2. Considere a expressão: ἡμῶν λεγόντων (linha 3).
 - 2.1. Identifique-a sintacticamente.
 - 2.2. Indique a circunstância por ela expressa.
3. Identifique as formas verbais seguintes, indicando voz, modo, tempo, número, pessoa e verbo a que pertencem:
 - 3.1. προσεκύνησαν (linha 2);
 - 3.2. ἀφικώμεθα (linha 5).

II

Traduza o texto, utilizando uma linguagem correcta.

III

1. Explique a relação etimológica entre a palavra grega θεόν (linha 2) e as palavras portuguesas **teocracia** e **ateu**.
2. Diga com que vocábulos do texto grego pode relacionar as seguintes palavras portuguesas: **acústica**, **paradoxo**, **androceu** e **fenómeno**.

IV

Utilizando, sempre que possível, o vocabulário do texto, escreva em grego:

As palavras de Xenofonte encorajam os soldados. Estes, julgando que Zeus e os outros deuses lhes serão propícios, lutarão corajosamente contra os inimigos.

Vocabulário:

Xenofonte: Ξενοφῶν, -ῶντος (ὁ);
encorajar: παρορμάω;
propício: ἴλεως, -ων (ἴλαος, -ον);
lutar: μάχομαι;
inimigo: ἐχθρός, -ά, -όν.

V.S.F.F.

122/3

V

Profundamente religioso, o homem grego procura, em todas as situações, venerar os deuses através de diversas cerimónias de culto, imprescindíveis para a prosperidade pública ou privada. Elabore uma breve composição sobre **As Cerimónias de Culto**, desenvolvendo os seguintes aspectos:

- os sacrifícios;
- outros actos de culto.

FIM

COTAÇÕES

I

1.	18 pontos
2.	10 pontos
3.	12 pontos

II

.....	80 pontos
-------	-----------

III

1.	12 pontos
2.	8 pontos

IV

.....	30 pontos
-------	-----------

V

.....	30 pontos
-------	-----------

TOTAL	200 pontos
--------------------	-------------------